



CALL FOR TENDERS	APPEL D'OFFRES
<p align="center"><b>Collection of Refuse and Recyclable Materials in the City of Campbellton</b></p>	<p align="center"><b>Collecte des déchets et des matières recyclables dans la ville de Campbellton</b></p>
<p align="center"><b>Tender No. R&amp;RM-2021-01</b></p>	<p align="center"><b>Appel d'offre n° R&amp;RM-2021-01</b></p>
<p align="center"><b>Addendum No. 2 Issued September 13, 2021</b></p>	<p align="center"><b>Addenda n° 2 Publié le 13 septembre 2021</b></p>
<p><b><u>CHANGE:</u></b></p> <p><b>2.12 Tenders opening:</b> Tenders will be publicly opened at City Hall, 3<sup>rd</sup> floor boardroom, in the presence of a minimum of 1 witness, on September 14<sup>th</sup>, 2021 at 2:10 p.m.</p> <p>Those wishing to attend the tender opening must self-screen for COVID-19 symptoms before entering city hall and must wear a face mask.</p> <p><b><u>TO:</u></b></p> <p><b>2.12 Tenders opening:</b> Tenders will be publicly opened at City Hall, 3<sup>rd</sup> floor boardroom, in the presence of a minimum of 1 witness, on <b><u>SEPTEMBER 17<sup>TH</sup></u></b>, 2021 at 2:10 p.m.</p> <p>Those wishing to attend the tender opening must self-screen for COVID-19 symptoms before entering city hall and must wear a face mask.</p>	<p><b><u>CHANGER:</u></b></p> <p><b>2.12 Ouverture des soumissions:</b> Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'hôtel de ville, salle de conférence du 3<sup>e</sup> étage, en présence d'au moins 1 témoin, le 14 septembre 2021 à 14h10.</p> <p>Les personnes désirant assister à l'ouverture des soumissions doivent effectuer un auto-dépistage des symptômes du COVID-19 avant d'entrer à l'hôtel de ville et doivent porter un masque facial.</p> <p><b><u>À:</u></b></p> <p><b>2.12 Ouverture des soumissions:</b> Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'hôtel de ville, salle de conférence du 3<sup>e</sup> étage, en présence d'au moins 1 témoin, le <b><u>17 SEPTEMBRE</u></b> 2021 à 14h10.</p> <p>Les personnes désirant assister à l'ouverture des soumissions doivent effectuer un auto-dépistage des symptômes du COVID-19 avant d'entrer à l'hôtel de ville et doivent porter un masque facial.</p>

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**CHANGE:****3.5 Hours, schedule and frequency of collections:**

From October 1<sup>st</sup>, 2021 to September 3<sup>rd</sup>, 2022:

The Contractor shall collect and dispose of domestic refuse once in each week as per schedule of collection in Appendix "C".

The Contractor shall collect and dispose of domestic recyclable materials every two weeks as per the same schedule of collection as refuse collection (see Appendix "C").

The Contractor must collect and dispose of waste from commercial containers at municipal facilities and buildings on a weekly basis according to the same collection schedule as the waste collection (see Annex "C").

From September 6<sup>th</sup>, 2022 to End of Contract:

The Contractor shall collect and dispose of domestic refuse every two weeks, in alternance with recyclable materials, except for the months of June, July and August where domestic refuse collection shall be weekly. Both collections (refuse and recyclable materials) spread over 3 days as per schedule of collection in Appendix "C".

The Contractor shall collect and dispose of waste from commercial containers at municipal facilities and buildings on a weekly basis (price as per section 4.4 for weeks where there is no refuse collection).

Domestic refuse and recyclable materials collections shall not commence before 12:01 A.M., local NB time.

**TO:****3.5 Hours, schedule and frequency of collections:**

From OCTOBER 5<sup>TH</sup>, 2021 to September 3<sup>rd</sup>, 2022:

The Contractor shall collect and dispose of domestic refuse once in each week as per schedule of collection in Appendix "C".

The Contractor shall collect and dispose of domestic recyclable materials every two weeks as per the same schedule of collection as refuse collection (see Appendix "C").

The Contractor must collect and dispose of waste from commercial containers at municipal facilities and buildings on a weekly basis according to the same collection schedule as the waste collection (see Annex "C").

**CHANGER:****3.5 Heures, horaire et fréquence des collectes:**

Du 1er octobre 2021 au 3 septembre 2022:

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les déchets domestiques une fois par semaine selon le calendrier de collecte à l'annexe « C ».

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les matières recyclables domestiques toutes les deux semaines selon le même calendrier de collecte que la collecte des déchets (voir l'annexe « C »).

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les déchets des conteneurs commerciaux aux installations et bâtiments municipaux à toutes les semaines selon le même calendrier de collecte que la collecte des déchets (voir l'annexe « C »).

Du 6 septembre 2022 à la fin du contrat:

L'Entrepreneur devra ramasser et éliminer les déchets domestiques toutes les deux semaines, en alternance avec les matières recyclables, sauf pour les mois de juin, juillet et août où la collecte des déchets domestiques sera hebdomadaire. Les deux collectes (déchets et matières recyclables) s'échelonnent sur 3 jours selon le calendrier de collecte à l'annexe « C ».

L'entrepreneur devra collecter et éliminer les déchets des conteneurs commerciaux aux installations et bâtiments municipaux sur une base hebdomadaire (prix selon la section 4.4 pour les semaines où il n'y a pas de collecte des déchets).

La collecte des déchets domestiques et des matières recyclables ne doit pas commencer avant 00 h 01, heure locale du N.-B.

**À:****3.5 Heures, horaire et fréquence des collectes:**

Du 5 OCTOBRE 2021 au 3 septembre 2022:

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les déchets domestiques une fois par semaine selon le calendrier de collecte à l'annexe « C ».

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les matières recyclables domestiques toutes les deux semaines selon le même calendrier de collecte que la collecte des déchets (voir l'annexe « C »).

L'entrepreneur doit ramasser et éliminer les

**From September 6<sup>th</sup>, 2022 to End of Contract:**

The Contractor shall collect and dispose of domestic refuse every two weeks, in alternance with recyclable materials, except for the months of June, July and August where domestic refuse collection shall be weekly. Both collections (refuse and recyclable materials) spread over 3 days as per schedule of collection in Appendix "C".

The Contractor shall collect and dispose of waste from commercial containers at municipal facilities and buildings on a weekly basis (price as per section 4.4 for weeks where there is no refuse collection).

Domestic refuse and recyclable materials collections shall not commence before 12:01 A.M., local NB time.

déchets des conteneurs commerciaux aux installations et bâtiments municipaux à toutes les semaines selon le même calendrier de collecte que la collecte des déchets (voir l'annexe « C »).

**Du 6 septembre 2022 à la fin du contrat:**

L'Entrepreneur devra ramasser et éliminer les déchets domestiques toutes les deux semaines, en alternance avec les matières recyclables, sauf pour les mois de juin, juillet et août où la collecte des déchets domestiques sera hebdomadaire. Les deux collectes (déchets et matières recyclables) s'échelonnent sur 3 jours selon le calendrier de collecte à l'annexe « C ».

L'entrepreneur devra collecter et éliminer les déchets des conteneurs commerciaux aux installations et bâtiments municipaux sur une base hebdomadaire (prix selon la section 4.4 pour les semaines où il n'y a pas de collecte des déchets).

La collecte des déchets domestiques et des matières recyclables ne doit pas commencer avant 00 h 01, heure locale du N.-B.

**CHANGE:****3.8 Collection of abandoned furniture and other garbage:**

Even though the collection of furniture, branches, bags of leaves, etc. is not part of what is considered regular domestic refuse collection, the Contractor shall continue collecting those as part of his regular collection with the exception of household appliances until April 30<sup>th</sup>, 2022.

As the City transitions towards a one single refuse cart per residential unit (effective on May 1<sup>st</sup>, 2022), information on permitted garbage quantity will be circulated to residents and the Contractor will be advised to only pickup the content of the one refuse cart. The Contractor will be asked to leave a note on the excess refuse pile (notes provided by City) to the residential unit that exceeds the permitted quantities. The Contractor must advise the City Clerk of those infractions. The Clerk will send a letter of courtesy informing them of the weeks for special collection; and will take action if the infraction continues.

On the City's request, the Contractor will return to collect abandoned furniture and other garbage, at the price identified on the Tender form for special

**CHANGER:****3.8 Collecte des meubles abandonnés et autres vidanges:**

Même si la collecte des meubles, branches, sacs de feuilles, etc. ne fait pas partie de ce qui est considéré comme une collecte régulière des déchets domestiques, l'Entrepreneur doit continuer à les collecter dans le cadre de sa collecte régulière à l'exception des appareils électroménagers, jusqu'au 30 avril 2022.

Alors que la Ville passe à un seul chariot à déchets par unité résidentielle (à compter du 1er mai 2022), de l'information sur la quantité de déchets permis sera circulée aux résidents et l'entrepreneur sera avisé de ne ramasser le contenu que d'un seul chariot à déchets. L'Entrepreneur sera invité à laisser une note sur la pile de déchets excédentaires (notes fournies par la Ville) à l'unité résidentielle qui dépasse les quantités permises. L'entrepreneur doit aviser le greffier municipal de ces infractions. Le greffier enverra une lettre de courtoisie les informant des semaines de collecte spéciale; et prendra des mesures si l'infraction continue.

À la demande de la Ville, l'Entrepreneur

collections.

**TO:**

**3.8 Collection of abandoned furniture and other garbage:**

Even though the collection of furniture, branches, bags of leaves, etc. is not part of what is considered regular domestic refuse collection, the Contractor shall continue collecting those as part of his regular collection with the exception of household appliances until **SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022**.

As the City transitions towards a one single refuse cart per residential unit (effective on May 1<sup>st</sup>, 2022), information on permitted garbage quantity will be circulated to residents and the Contractor will be advised to only pickup the content of the one refuse cart **STARTING SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022**.

**STARTING SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022:**

The Contractor will be asked to leave a note on the excess refuse pile (notes provided by City) to the residential unit that exceeds the permitted quantities. The Contractor must advise the City Clerk of those infractions. The Clerk will send a letter of courtesy informing them of the weeks for special collection; and will take action if the infraction continues.

On the City's request, the Contractor will return to collect abandoned furniture and other garbage, at the price identified on the Tender form for special collections.

retournera ramasser les meubles abandonnés et autres déchets, au prix indiqué sur le formulaire de soumission pour les collectes spéciales.

**À :**

**3.8 Collecte des meubles abandonnés et autres vidanges:**

Même si la collecte des meubles, branches, sacs de feuilles, etc. ne fait pas partie de ce qui est considéré comme une collecte régulière des déchets domestiques, l'Entrepreneur doit continuer à les collecter dans le cadre de sa collecte régulière à l'exception des appareils électroménagers, jusqu'au **6 SEPTEMBRE 2022**.

Alors que la Ville passe à un seul chariot à déchets par unité résidentielle (à compter du 1er mai 2022), de l'information sur la quantité de déchets permis sera circulée aux résidents et l'entrepreneur sera avisé de ne ramasser le contenu que d'un seul chariot à déchets **À PARTIR DU 6 SEPTEMBRE 2022**.

**À PARTIR DU 6 SEPTEMBRE 2022 :**

L'Entrepreneur sera invité à laisser une note sur la pile de déchets excédentaires (notes fournies par la Ville) à l'unité résidentielle qui dépasse les quantités permises. L'entrepreneur doit aviser le greffier municipal de ces infractions. Le greffier enverra une lettre de courtoisie les informant des semaines de collecte spéciale; et prendra des mesures si l'infraction continue.

À la demande de la Ville, l'Entrepreneur retournera ramasser les meubles abandonnés et autres déchets, au prix indiqué sur le formulaire de soumission pour les collectes spéciales.

**CHANGE:**

**3.12 Containers:**

The Contractor shall exercise all reasonable care and precaution in emptying the garbage containers so as to prevent damage to the containers and to ensure that garbage/recyclable materials are not deposited on the street or highway.

- (a) Plastic garbage bags may be used for refuse if such bags are not larger than approximately 66 cm x 82.5 cm (26" x 36").

**CHANGER:**

**3.12 Conteneurs:**

L'entrepreneur doit prendre toutes les précautions raisonnables lors de la vidange des poubelles de manière à ne pas les endommager et à éviter tout dépôt de déchets/matières recyclables dans la rue ou sur le trottoir.

- (a) Des sacs à ordures en plastique peuvent être utilisés pour les déchets si ces sacs ne font pas plus de 66 cm x 82,5 cm (26 "x 33")

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

- (b) Garbage containers may be used for refuse if such container does not exceed the maximum capacity of 125 litres (33 gallons) and a maximum weight of 22.7 kg (50 pounds).
- (c) **Starting May 1<sup>st</sup>, 2022**, only refuse containers with lid and on wheels of a maximum capacity of 360 litres (95 gallons) with a European grip compatible to the lift system shall be used for refuse collection. Maximum weight of the container shall not exceed 113.4 kg (250 pounds). The container shall be any colour but blue.
- (d) Only blue recyclable material containers with lid and on wheels of a maximum capacity of 360 litres (95 gallons) with a European grip compatible to the lift system shall be used for recycling. Maximum weight of the container shall not exceed 113.4 kg (250 pounds).

### **ADD:**

#### **3.12 Containers:**

The Contractor shall exercise all reasonable care and precaution in emptying the garbage containers so as to prevent damage to the containers and to ensure that garbage/recyclable materials are not deposited on the street or highway.

- (a) Plastic garbage bags may be used for refuse if such bags are not larger than approximately 66 cm x 82.5 cm (26" x 36").
- (b) Garbage containers may be used for refuse if such container does not exceed the maximum capacity of 125 litres (33 gallons) and a maximum weight of 22.7 kg (50 pounds).
- (c) Starting May 1<sup>st</sup>, 2022, only refuse containers with lid and on wheels of a maximum capacity of 360 litres (95 gallons) with a European grip compatible to the lift system shall be used for refuse collection. Maximum weight of the container shall not exceed 113.4 kg (250 pounds). **OR; REFUSE CONTAINERS WITH LID AND ON WHEELS OF A MAXIMUM CAPACITY OF 240 LITRES (63 GALLONS) WITH A EUROPEAN GRIP COMPATIBLE TO THE LIFT SYSTEM SHALL BE USED FOR REFUSE COLLECTION. MAXIMUM WEIGHT OF THE CONTAINER SHALL NOT EXCEED 101.6 KG (224 POUNDS).** The container shall be any

environ (jusqu'au 30 avril 2022).

- (b) Les poubelles peuvent être utilisées pour les déchets si elles ne dépassent pas une capacité maximale de 125 litres (33 gallons) et un poids maximal de 22,7 kg (50 livres) (jusqu'au 30 avril 2022).
- (c) **À compter du 1er mai 2022**, seuls les conteneurs à déchets avec couvercle et sur roues d'une capacité maximale de 360 litres (95 gallons) avec une prise européenne compatible avec le système de levage seront utilisés pour la collecte des déchets. Le poids maximum du conteneur ne doit pas dépasser 113,4 kg (250 livres). Le conteneur doit être de n'importe quelle couleur sauf le bleu.
- (d) Seuls les conteneurs de matières recyclables bleus avec couvercle et roues d'une capacité maximale de 360 litres (95 gallons) avec poignée européenne compatible avec le système de levage doivent être utilisés pour le recyclage. Le poids maximum du conteneur ne doit pas dépasser 113,4 kg (250 livres).

### **AJOUTER :**

#### **3.12 Conteneurs:**

L'entrepreneur doit prendre toutes les précautions raisonnables lors de la vidange des poubelles de manière à ne pas les endommager et à éviter tout dépôt de déchets/matières recyclables dans la rue ou sur le trottoir.

- (a) Des sacs à ordures en plastique peuvent être utilisés pour les déchets si ces sacs ne font pas plus de 66 cm x 82,5 cm (26 "x 33") environ (jusqu'au 30 avril 2022).
- (b) Les poubelles peuvent être utilisées pour les déchets si elles ne dépassent pas une capacité maximale de 125 litres (33 gallons) et un poids maximal de 22,7 kg (50 livres) (jusqu'au 30 avril 2022).
- (c) À compter du 1er mai 2022, seuls les conteneurs à déchets avec couvercle et sur roues d'une capacité maximale de 360 litres (95 gallons) avec une prise européenne compatible avec le système de levage seront utilisés pour la collecte des déchets. Le poids maximum du conteneur ne doit pas dépasser 113,4 kg

colour but blue.

- (d) Only blue recyclable material containers with lid and on wheels of a maximum capacity of 360 litres (95 gallons) with a European grip compatible to the lift system shall be used for recycling. Maximum weight of the container shall not exceed 113.4 kg (250 pounds). **OR; BLUE RECYCLABLE MATERIAL CONTAINERS WITH LID AND ON WHEELS OF A MAXIMUM CAPACITY OF 240 LITRES (63 GALLONS) WITH A EUROPEAN GRIP COMPATIBLE TO THE LIFT SYSTEM SHALL BE USED FOR RECYCLING. MAXIMUM WEIGHT OF THE CONTAINER SHALL NOT EXCEED 101.6 KG (224 POUNDS).**

(250 livres). **OU; LES CONTENEURS À DÉCHETS AVEC COUVERCLE ET SUR ROUES D'UNE CAPACITÉ MAXIMALE DE 240 LITRES (63 GALLONS) AVEC UNE PRISE EUROPÉENNE COMPATIBLE AVEC LE SYSTÈME DE LEVAGE SERONT UTILISÉS POUR LA COLLECTE DES DÉCHETS. LE POIDS MAXIMUM DU CONTENEUR NE DOIT PAS DÉPASSER 101,6 KG (224 LIVRES).** Le conteneur doit être de n'importe quelle couleur sauf le bleu.

- (d) Seuls les conteneurs de matières recyclables bleus avec couvercle et roues d'une capacité maximale de 360 litres (95 gallons) avec poignée européenne compatible avec le système de levage doivent être utilisés pour le recyclage. Le poids maximum du conteneur ne doit pas dépasser 113,4 kg (250 livres). **OU; LES CONTENEURS DE MATIÈRES RECYCLABLES BLEUS AVEC COUVERCLE ET SUR ROUES D'UNE CAPACITÉ MAXIMALE DE 240 LITRES (63 GALLONS) AVEC UNE PRISE EUROPÉENNE COMPATIBLE AVEC LE SYSTÈME DE LEVAGE SERONT UTILISÉS POUR LA COLLECTE DES DÉCHETS. LE POIDS MAXIMUM DU CONTENEUR NE DOIT PAS DÉPASSER 101,6 KG (224 LIVRES).**

### **CHANGE:**

#### **3.13 Commercial refuse containers:**

The Contractor shall provide commercial refuse containers of an approximate capacity of 6 yd<sup>3</sup> at various municipal facilities and buildings according to monthly unit price identified in Section 4.4. The number of bins required is approximately 7 and increases by approximately 3 more during the summer months. Final location and number of containers to be determined at time of contract award.

### **ADD:**

The Contractor shall provide commercial refuse containers of an approximate capacity of 6 yd<sup>3</sup> at various municipal facilities and buildings according to monthly unit price identified in Section 4.4. The number of bins required is

### **CHANGER:**

#### **3.13 Conteneurs à déchets commerciaux:**

L'entrepreneur doit fournir des conteneurs à déchets commerciaux d'une capacité approximative de 6 vg<sup>3</sup> pour divers bâtiments et installations de la municipalité, conformément au prix unitaire mensuel indiqué à la Section 4.4. Le nombre de bacs requis est d'environ 7 auxquels s'ajoutent environ 3 autres pendant les mois d'été. L'emplacement final et le nombre de conteneurs seront déterminés au moment de l'attribution du contrat.

### **AJOUTER:**

L'entrepreneur doit fournir des conteneurs à déchets commerciaux d'une capacité approximative de 6 vg<sup>3</sup> dans diverses installations et bâtiments municipaux selon

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

approximately 7 and increases by approximately 3 more during the summer months. Final location and number of containers to be determined at time of contract award.

**THE SUCCESSFUL BIDDER MUST HAVE SUFFICIENT REQUIRED COMMERCIAL CONTAINERS AVAILABLE FOR THE START DATE OF THE CONTRACT.**

**SOME CONTAINERS NEED TO BE PICKED UP TWICE A WEEK.**

**THE NUMBER OF CONTAINERS VARIES WITH THE SEASONS.**

le prix unitaire mensuel identifié à la section 4.4. Le nombre de bacs requis est d'environ 7 et augmente d'environ 3 autres pendant les mois d'été. L'emplacement final et le nombre de conteneurs seront déterminés au moment de l'attribution du contrat.

**LE SOUMISSIONNAIRE RETENU DOIT DISPOSER D'UN NOMBRE SUFFISANT DE CONTENEURS COMMERCIAUX REQUIS POUR LA DATE DE DÉBUT DU CONTRAT.**

**CERTAINS CONTENEURS DOIVENT ÊTRE RAMASSÉS DEUX FOIS PAR SEMAINE.**

**LE NOMBRE DE CONTENEURS VARIE SELON LES SAISONS.**

### **CHANGE:**

#### **3.25 Payments:**

Payments shall be on a monthly basis, commencing in November 2021, with the last payment issued no later than 30 days after reception of the last invoice at the end of the contract.

From October 5<sup>th</sup>, 2021 to April 30<sup>th</sup>, 2022:

Payments will be based on tonnage for refuse (with tonnage slips attached to the invoice).

Payments for recyclable materials will be based on tendered price per collection day (with tonnage slips attached to the invoice).

From May 1<sup>st</sup>, 2022 to the End of the contract:

Payments will be based on the number of days of collection (with the weighing slips attached to the invoice). Special collection(s) will be identified separately on the invoice (with tonnage slips attached to the invoice).

Commercial waste containers:

Payments will be based on the unit price per container.

For collections made during weeks when there is only collection of recyclable materials, payments will be based on tonnage (the weighing slips must be attached to the invoice).

### **TO:**

#### **3.25 Payments:**

Payments shall be on a monthly basis, commencing in November 2021, with the last payment issued no later than 30 days after reception of the last invoice at the end of the contract.

From October 5<sup>th</sup>, 2021 to **SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>**.

### **CHANGER:**

#### **3.25 Paiements:**

Les paiements seront effectués mensuellement, à compter de novembre 2021, avec le dernier paiement effectué au plus tard 30 jours après réception de la dernière facture en fin de contrat.

Du 5 octobre 2021 au 30 avril 2022:

Les paiements pour les déchets seront basés sur le tonnage de déchets (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Les paiements pour les matières recyclables seront basés sur le prix soumis par jour de collecte (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Du 1<sup>er</sup> mai 2022 jusqu'à la fin du contrat :

Les paiements seront basés sur le nombre de jours de collecte (avec les bordereaux de pesée joints à la facture). Les collectes spéciales seront indiquées séparément sur la facture (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Conteneurs à déchets commerciaux:

Les paiements seront basés sur le prix unitaire par conteneur.

Pour les collectes effectuées lors des semaines où il y a seulement collecte de matières recyclables, les paiements seront basés sur le tonnage (les bordereaux de pesée devront être joints à la facture).

### **À:**

#### **3.25 Paiements:**

Les paiements seront effectués mensuellement, à compter de novembre 2021, avec le dernier paiement effectué au

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

2022:

Payments will be based on tonnage for refuse (with tonnage slips attached to the invoice).

Payments for recyclable materials will be based on tendered price per collection day (with tonnage slips attached to the invoice).

From SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022 to the End of the contrat:

Payments (**REFUSE AND RECYCLABLES**) will be based on the number of days of collection (with the weighing slips attached to the invoice). Special collection(s) will be identified separately on the invoice (with tonnage slips attached to the invoice).

Commercial waste containers:

Payments **FOR CONTAINER RENTAL** will be based on the unit price per container.

For collections made during weeks when there is only collection of recyclable materials, payments will be based on **PER PICKUP/PER CONTAINER TONNAGE** (the weighing slips must be attached to the invoice).

**NOTE: FOR WEEKS WHERE THERE IS REFUSE COLLECTION, THE COLLECTION OF COMMERCIAL CONTAINERS SHALL BE INCLUDED IN THE DAILY REFUSE COLLECTION PRICE.**

plus tard 30 jours après réception de la dernière facture en fin de contrat.

Du 5 octobre 2021 AU 5 SEPTEMBRE 2022:

Les paiements pour les déchets seront basés sur le tonnage de déchets (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Les paiements pour les matières recyclables seront basés sur le prix soumis par jour de collecte (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Du 6 SEPTEMBRE 2022 jusqu'à la fin du contrat :

Les paiements (**DÉCHETS ET RECYCLABLES**) seront basés sur le nombre de jours de collecte (avec les bordereaux de pesée joints à la facture). Les collectes spéciales seront indiquées séparément sur la facture (avec les bordereaux de pesée joints à la facture).

Conteneurs à déchets commerciaux:

Les paiements **POUR LA LOCATION DES CONTENEURS** seront basés sur le prix unitaire par conteneur.

Pour les collectes effectuées lors des semaines où il y a seulement collecte de matières recyclables, les paiements seront basés **PAR COLLECTE/PAR CONTENEUR SUR LE TONNAGE** (les bordereaux de pesée devront être joints à la facture).

**NOTE : POUR LES SEMAINES OÙ IL Y A COLLECTE DE DÉCHETS, LA COLLECTE DES CONTENEURS COMMERCIAUX DOIT ÊTRE INCLUSE DANS LE PRIX JOURNALIER DE COLLECTE DES DÉCHETS.**

CHANGE:**BID FORM  
Section 4.4**

See next page – changes are in yellow

CHANGER:**FORMULAIRE DE SOUMISSION  
Section 4.4**

Voir page suivante – les changements sont en jaune



**BID FORM / FORMULAIRE DE SOUMISSION****4.1 RESIDENTIAL REFUSE COLLECTION SERVICES/ SERVICES DE COLLECTE DES DÉCHETS RÉSIDENTIELS****4.1.1. FROM OCTOBER 5<sup>TH</sup>, 2021 TO DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2021/DU 5 OCTOBRE 2021 AU 31 DÉCEMBRE 2021:****PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 625 t =

(Quantities as per Appendix "A")

**(A)** \$ \_\_\_\_\_

(Quantités selon l'Annexe « A »)

**4.1.2. FROM JANUARY 1<sup>ST</sup>, 2022 TO APRIL 30<sup>TH</sup>, 2022/DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2022 AU 30 AVRIL 2022:****PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 550 t =

(Quantities as per Appendix "B")

**(B)** \$ \_\_\_\_\_

(Quantités selon l'Annexe « B »)

**4.1.3. FROM MAY 1<sup>ST</sup>, 2022 TO SEPTEMBER 5, 2022/DU 1<sup>ER</sup> MAY 2022 AU 5 SEPTEMBRE 2022:****PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 500 t =

(One refuse cart per residential unit)

**(C)** \$ \_\_\_\_\_

(Un seul chariot de déchets par unité résidentielle)

**4.1.4. FROM SEPTEMBER 6, 2022 TO OCTOBER 27<sup>TH</sup>, 2023/DU 6 SEPTEMBRE 2022 AU 27 OCTOBRE 2023:****PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 109 days =

(Alternating collection – refuse and recyclable materials)

**(D)** \$ \_\_\_\_\_

(Alternance des collectes – déchets et matières recyclables)

(Except June-July-August/Sauf juin-juillet-août)

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.1.5. FROM OCTOBER 28<sup>TH</sup>, 2023 TO OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2024/DU 28 OCTOBRE 2023 AU 31 OCTOBRE 2024:**

**PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 111 days =  
**(E)** \$ \_\_\_\_\_

**4.1.6. FROM NOVEMBER 1<sup>ST</sup>, 2024 UP TO OCTOBER 29<sup>TH</sup>, 2026 OR LESS /DU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2024 JUSQU'AU 29**

**OCTOBRE OU MOINS: (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT/OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE CONTRAT)**

**PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 195 days =  
**(F)** \$ \_\_\_\_\_

**4.2 SPECIAL COLLECTION(S)/COLLECTE(S) SPÉCIALE(S)**

**4.2.1. 2022:**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =  
**(G)** \$ \_\_\_\_\_

**4.2.2. 2023:**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =  
**(H)** \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.2.3. 2024:**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =

**(I)** \$ \_\_\_\_\_

**4.2.4. 2025-2026: (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT UP TO 2026 OR LESS/(OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE CONTRAT)**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =

**(J)** \$ \_\_\_\_\_

**4.3 RECYCLABLE MATERIALS COLLECTION SERVICES/SERVICES DE COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES**

**4.3.1. FROM OCTOBER 5<sup>TH</sup>, 2021 TO SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 2022 /DU 5 OCTOBRE 2021 AU 5 SEPTEMBRE 2022:**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 72 days =

**(K)** \$ \_\_\_\_\_

**4.3.2. FROM SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022 TO OCTOBER 27<sup>TH</sup>, 2023/DU 6 SEPTEMBRE 2022 AU 27 OCTOBRE 2023 :**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 89 days =

**(L)** \$ \_\_\_\_\_

**4.3.3. FROM OCTOBER 28<sup>TH</sup>, 2023 TO OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2024/DU 28 OCTOBRE 2023 AU 31 OCTOBRE 2024:**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 80 days =

**(M)** \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.3.4. FROM NOVEMBER 1<sup>ST</sup>, 2024 UP TO OCTOBER 29<sup>TH</sup>, 2026 OR LESS /DU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2024 JUSQU'AU 29 OCTOBRE OU MOINS; (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT UP TO 2026 OR LESS/(OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE CONTRAT)**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 156 days =  
(N) \$ \_\_\_\_\_

**4.4 6 yd<sup>3</sup> CONTAINERS/CONTENEURS DE 6 vg<sup>3</sup> (To be collected weekly/À être ramassés à chaque semaine)**

**4.4.1. Container Rental/  
Location de conteneur** \$ \_\_\_\_\_ per container/per month/  
par conteneur/par mois

Same unit price for the duration of the contrat.

Même prix unitaire pour la durée du contrat.

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per container/per month/  
par conteneur/par mois /X **61 months/mois X 7  
containers/conteneurs=**

The number of containers will vary (see 3.13.)

Le nombre de conteneurs variera (see 3.13).

(O) \$ \_\_\_\_\_

**4.4.2. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- ~~2021/2022~~ STARTING SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022 TO DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2022**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) ~~this the above~~ quoted price shall apply. / Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ~~ci-indiqués ei-dessus~~ s'appliquent.

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
par collecte/par conteneur  
per week/par semaine

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
par collecte/par conteneur X 64 pickups/collectes

(P) \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.4.3. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2023**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) ~~this the above~~ quoted price shall apply. / Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ~~ci-indiqués ei-dessus~~ s'appliquent.

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
 par collecte/par conteneur  
 per week/par semaine

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
 par collecte/par conteneur X 156 pickups/collectes  
 (Q) \$ \_\_\_\_\_

**4.4.4. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2024**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) ~~this the above~~ quoted price shall apply. / Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ~~ci-indiqués ei-dessus~~ s'appliquent.

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
 par collecte/par conteneur  
 per week/par semaine

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
 par collecte/par conteneur X 156 pickups/collectes  
 (R) \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.4.5. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2025/2026**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) ~~this the above~~ quoted **price** shall apply. / *Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ci-indiqués ~~ei-dessus~~ s'appliquent.*

\$ \_\_\_\_\_ **per pickup/per container**  
**par collecte/par conteneur**  
 per week/par semaine

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
 COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ **per pickup/per container/**  
**par collecte/par conteneur X 156 pickups/collectes**  
 (S) \$ \_\_\_\_\_

**4.5 GRAND TOTAL - TENDER PRICE/GRAND TOTAL – PRIX DE L’OFFRE**

**GRAND TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
 GRAND COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

**Tonnages and number of days are estimated and used for calculation purposes only. The City does not guarantee these quantities.**

**Les tonnages et nombres de jours sont estimatifs et sont utilisés pour fins de calculs seulement. La Ville ne garantit pas ces quantités.**

**1. TOTAL BEFORE TAXES :**  
**(A) + (B) + (C) + (D) + (E) + (F) + (G) + (H) + (I)**  
**+ (J) + (K) + (L) + (M) + (N) + (O) + (P) + (Q) +**  
**(R) + (S) =**

\$ \_\_\_\_\_  
 (Numerals/Chiffres)

**2. TAXES (15%):**

\$ \_\_\_\_\_  
 (Numerals/Chiffres)

**3. TOTAL WITH TAXES-AVEC TAXES:**

\$ \_\_\_\_\_  
 (Numerals/Chiffres)

**\*Verify that 1. + 2. = 3.**

Bidder’s Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**SIGNATURE OF ADENDUM**

Company Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone No.: \_\_\_\_\_

Name of Signing Officer: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**SIGNATURE DE L'ADDENDA**

Nom de compagnie: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

No de téléphone: \_\_\_\_\_

Nom du signataire autorisé: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**IMPORTANT:**

If your tender has not yet been submitted/sent, include this signed and initialed addendum in your tender submission envelope.

If your tender has already been submitted/posted, send this addendum by email to [admin.assistant@campbellton.org](mailto:admin.assistant@campbellton.org) or by fax at 506.789.2787 and call (506) 789-2727 to receive confirmation of reception by email (without email confirmation this mail-out will not be valid).

**NEXT PAGE – BID SUBMISSION  
FORM WITHOUT THE YELLOW  
HIGHLIGHTS**

**IMPORTANT :**

Si votre soumission n'a pas encore été déposée/envoyée, inclure cet addenda signé et paraphé dans votre enveloppe de soumission.

Si votre soumission a déjà été déposée/postée, envoyer cet addenda par courriel à [admin.assistant@campbellton.org](mailto:admin.assistant@campbellton.org) ou par fax à 506.789.2787 et appeler le (506) 789-2727 pour recevoir un accusé de réception par courriel (sans confirmation courriel cet envoi ne sera pas valide).

**PAGE SUIVANTE –  
FORMULAIRE DE SOUMISSION  
NON SURLIGNÉ EN JAUNE**

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

## BID FORM / FORMULAIRE DE SOUMISSION

### 4.1 RESIDENTIAL REFUSE COLLECTION SERVICES/ SERVICES DE COLLECTE DES DÉCHETS RÉSIDENTIELS

#### 4.1.1. FROM OCTOBER 5<sup>TH</sup>, 2021 TO DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2021/DU 5 OCTOBRE 2021 AU 31 DÉCEMBRE 2021:

**PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 625 t =

(Quantities as per Appendix "A")

(A) \$ \_\_\_\_\_

(Quantités selon l'Annexe « A »)

#### 4.1.2. FROM JANUARY 1<sup>ST</sup>, 2022 TO APRIL 30<sup>TH</sup>, 2022/DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2022 AU 30 AVRIL 2022:

**PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 550 t =

(Quantities as per Appendix "B")

(B) \$ \_\_\_\_\_

(Quantités selon l'Annexe « B »)

#### 4.1.3. FROM MAY 1<sup>ST</sup>, 2022 TO SEPTEMBER 5, 2022/DU 1<sup>ER</sup> MAY 2022 AU 5 SEPTEMBRE 2022:

**PRICE PER TON BEFORE TAX/  
PRIX PAR TONNE AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 500 t =

(One refuse cart per residential unit)

(C) \$ \_\_\_\_\_

(Un seul chariot de déchets par unité résidentielle)

#### 4.1.4. FROM SEPTEMBER 6, 2022 TO OCTOBER 27<sup>TH</sup>, 2023/DU 6 SEPTEMBRE 2022 AU 27 OCTOBRE 2023:

**PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 109 days =

(Alternating collection – refuse and recyclable materials)

(D) \$ \_\_\_\_\_

(Alternance des collectes – déchets et matières recyclables)

(Except June-July-August/Sauf juin-juillet-août)

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_



**4.1.5. FROM OCTOBER 28<sup>TH</sup>, 2023 TO OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2024/DU 28 OCTOBRE 2023 AU 31 OCTOBRE 2024:****PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 111 days =

**(E)** \$ \_\_\_\_\_**4.1.6. FROM NOVEMBER 1<sup>ST</sup>, 2024 UP TO OCTOBER 29<sup>TH</sup>, 2026 OR LESS /DU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2024 JUSQU'AU 29  
OCTOBRE OU MOINS: (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT/OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE  
CONTRAT)****PRICE PER DAY BEFORE TAX/  
PRIX PAR JOUR AVANT TAXE**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 195 days =

**(F)** \$ \_\_\_\_\_**4.2 SPECIAL COLLECTION(S)/COLLECTE(S) SPÉCIALE(S)****4.2.1. 2022:**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =

**(G)** \$ \_\_\_\_\_**4.2.2. 2023:**Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =

**(H)** \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.2.3. 2024:**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =  
(I) \$ \_\_\_\_\_

**4.2.4. 2025-2026: (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT UP TO 2026 OR LESS/(OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE CONTRAT)**

Residential and Municipal/  
Résidentiel et municipal \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per ton/par tonne X 110 t =  
(J) \$ \_\_\_\_\_

**4.3 RECYCLABLE MATERIALS COLLECTION SERVICES/SERVICES DE COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES****4.3.1. FROM OCTOBER 5<sup>TH</sup>, 2021 TO SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 2022 /DU 5 OCTOBRE 2021 AU 5 SEPTEMBRE 2022:**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 72 days =  
(K) \$ \_\_\_\_\_

**4.3.2. FROM SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022 TO OCTOBER 27<sup>TH</sup>, 2023/DU 6 SEPTEMBRE 2022 AU 27 OCTOBRE 2023 :**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 89 days =  
(L) \$ \_\_\_\_\_

**4.3.3. FROM OCTOBER 28<sup>TH</sup>, 2023 TO OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2024/DU 28 OCTOBRE 2023 AU 31 OCTOBRE 2024:**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/  
COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:** \$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 80 days =  
(M) \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.3.4. FROM NOVEMBER 1<sup>ST</sup>, 2024 UP TO OCTOBER 29<sup>TH</sup>, 2026 OR LESS /DU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2024 JUSQU'AU 29 OCTOBRE OU MOINS: (UNILATERAL CITY'S OPTION TO EXTEND THE CONTRACT UP TO 2026 OR LESS/(OPTION UNILATÉRALE DE LA VILLE DE PROLONGER LE CONTRAT)**

Recyclable Materials/  
Matières recyclables

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per day/par jour X 156 days =

(N) \$ \_\_\_\_\_

**4.4 6 yd<sup>3</sup> CONTAINERS/CONTENEURS DE 6 vg<sup>3</sup> (To be collected weekly/À être ramassés à chaque semaine)**

**4.4.1. Container Rental/**

Location de conteneur

\$ \_\_\_\_\_ per container/per month/  
par conteneur/par mois

**Same unit price for the duration of the contrat.**

**Même prix unitaire pour la durée du contrat.**

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per container/per month/  
par conteneur/par mois /X **61 months/mois X 7**

**The number of containers will vary (see 3.13.)**

**containers/conteneurs=**

**Le nombre de conteneurs variera (see 3.13).**

(O) \$ \_\_\_\_\_

**4.4.2. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- STARTING SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2022 TO DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2022**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) this quoted price shall apply. / *Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ci-indiqués s'appliquent.*

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
par collecte/par conteneur

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/**

**COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
par collecte/par conteneur X **64 pickups/collectes**

(P) \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.4.3. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2023**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) this quoted price shall apply. / *Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ci-indiqués s'appliquent.*

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
par collecte/par conteneur

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/****COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
par collecte/par conteneur X **156 pickups/collectes**

**(Q)** \$ \_\_\_\_\_

**4.4.4. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2024**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) this quoted price shall apply. / *Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ci-indiqués s'appliquent.*

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
par collecte/par conteneur

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/****COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
par collecte/par conteneur X **156 pickups/collectes**

**(R)** \$ \_\_\_\_\_

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_

**4.4.5. COLLECTION OF CONTAINERS/COLLECTE DES CONTENEURS- 2025/2026**

Containers are collected as part of the refuse collection every two weeks and weekly in June, July and August. On recycling weeks (other than June, July and August) this quoted price shall apply. / *Les conteneurs sont collectés dans le cadre de la collecte des ordures toutes les deux semaines et chaque semaine en juin, juillet et août. Pour la collecte des conteneurs durant les semaines de recyclage (autres que juin, juillet et août), les prix ci-indiqués s'appliquent.*

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container  
par collecte/par conteneur

**TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/****COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

\$ \_\_\_\_\_ per pickup/per container/  
par collecte/par conteneur X 156 pickups/collectes

(S) \$ \_\_\_\_\_

**4.5 GRAND TOTAL - TENDER PRICE/GRAND TOTAL – PRIX DE L'OFFRE****GRAND TOTAL ESTIMATED SUBMISSION COST/****GRAND COÛT TOTAL ESTIMÉ DE LA SOUMISSION:**

**Tonnages and number of days are estimated and used for calculation purposes only. The City does not guarantee these quantities.**

**Les tonnages et nombres de jours sont estimatifs et sont utilisés pour fins de calculs seulement. La Ville ne garantit pas ces quantités.**

**4. TOTAL BEFORE TAXES :**

**(A) + (B) + (C) + (D) + (E) + (F) + (G) + (H) + (I)  
+ (J) + (K) + (L) + (M) + (N) + (O) + (P) + (Q) +  
(R) + (S) =**

\$ \_\_\_\_\_  
(Numerals/Chiffres)

**5. TAXES (15%):**

\$ \_\_\_\_\_  
(Numerals/Chiffres)

**6. TOTAL WITH TAXES-AVEC TAXES:**

\$ \_\_\_\_\_  
(Numerals/Chiffres)

**\*Verify that 1. + 2. = 3.**

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: \_\_\_\_\_